



**“Diario Clínico”
Editorial. Conjetural. 1ª edición 1988.
Buenos Aires Argentina.**



Sandor Ferenczi

Comentar esta versión del Diario Clínico de Ferenczi editada en Buenos Aires a partir de la traducción de Beatriz Castillo, y que se acompaña de una introducción de Jorge Jinkis, es sobre todo testimoniar los ingentes esfuerzos que décadas atrás se realizaban para preservar vivo el pensamiento de Ferenczi, en un contexto de silenciación brutal de su pensamiento. Es también asombrarse por ese pulso, que en distintas partes del mundo originó movimientos mínimos, espontáneos, autovalentes que preservaron su legado intelectual de las más variadas maneras -quizás como actualmente ocurre con George Groddeck- y resistieron el peso del prejuicio, del estigma y de la marginación.

Así esta primera publicación por Conjetural de 1988, la que luego vería una nueva edición ahora a través de la editorial Homo Sapiens en 1994, también dirigida por el mismo Jenkis, permitió -en una época, donde aun no aparecían los primeros textos contemporáneos sobre Ferenczi- ahondar con mayor conocimiento en las verdaderas circunstancias que rodean la exclusión de Ferenczi del concierto psicoanalítico, a la vez de permitir conocer de primera fuente las complejidades de la relación Freud-Ferenczi y las verdaderas razones -al menos de parte de éste último- del distanciamiento ocurrido entre ambos hacia el final de sus vidas.

Jinkis nos ofrece una imperdible introducción al Diario donde enjuiciando las atribuciones de supuesta locura de Ferenczi -fuese la psicosis paranoica con ideas delirantes de la que habló Jones o la locura transferencial como se hablado después-, ofreciendo una interesante reflexión sobre los vínculos que en todo tiempo se han construidos entre analistas, analizandos y supervisados, resignificando el vinculo Freud-Ferenczi en este contexto. Con posterioridad, ofrece una pequeña reseña del autor, para abordar desde una mirada con visos lacanianos la postura terapéutica de Ferenczi, y una reflexión sobre la naturaleza del acto de ofrecer un Diario personal a un lector, y más aun un Diario Clínico.

Luego, El Diario Clínico mismo, una traducción distinta, novedosa, que invita no solo a la lectura del texto, sino también a la comparación de distintos trabajos, distintos énfasis, distintos acentos, los que a la hora de dilucidar mas de un aspecto en controversia no dejan de ser extremadamente útil al estudios e investigador.

Por lo anterior, tal vez sea conveniente terminar con la viñeta que Isabel Monzón, en su artículo “Un psicoanalista peculiar, soñador y sensitivo: Sandor Ferenczi.

El *Enfant terrible* del psicoanálisis. (1873-1933)” comenta sobre el Diario Clínico: “En la Argentina aparecieron dos ediciones del Diario Clínico de Ferenczi La primera en 1988, publicada por Conjetural, con una valiosa Introducción de Jorge Jinkis y traducción de Beatriz Castillo. Tiempo después,

en 1997, Amorrortu lo edita con dos prólogos, el de Judith Dupont y el de Michael Balint y con epílogo de Pierre Sabourian. La traducción del alemán al español, fue hecha por José Luis Etcheverry. En esta segunda oportunidad aparece con el nombre que originariamente le diera Balint: “Ohne Sympathie keine Heilung.

Das klinische Tagebuch von 1932.”. Sin simpatía no hay curación. El diario clínico de 1932. Los prólogos de ambas ediciones son de una lectura insoslayable

INDEPSI-ALSF.

Volver a Publicaciones de Ferenczi en Español

Volver a Publicaciones

PÁGINAS DEL PORTAL ALSF-CHILE

<http://www.alsf-chile.org> - <http://www.biopsique.cl> - <http://www.indepsi.cl>

Contacto: alsfchile@alsf-chile.org.